

Juanita Ontiveros

Oral History Memoir

Interviewed by Valeria García

May 31, 201

Unofficial transcript generated by Panopto captioning services; edited by Elyse Fox (CSUS)

Q Can you please say your full name?

[00:00:10]

Juanita Ontiveros Me llamo Juanita Espinoza Polendo Ontiveros.

Q Can you provide your birthday please?

[00:00:21]

Ontiveros Bueno, eso es una cosa, es lo único que no voy a contestar.

Q Okay. No hay problema. Your marital status.

[00:00:30]

Ontiveros Soy casada.

Q Casada. ¿Tiene hijos?

[00:00:34]

Ontiveros Cuatro. Tres hombres y una mujer.

Q ¿Y de qué edades tienes tus hijos?

[00:00:44]

Ontiveros Ya están en sus veintes, treintas y tengo uno de 35.

Q ¿Y viven aquí en el área de Sacramento?

[00:00:56]

Ontiveros Sí, alrededor de Sacramento. Uno de ellos estaba allá en el colegio en Los Angeles, pero acaba de agarrar sus masters, y lo acabamos de ir a traer para que se relaje un poquito.

Q Está bien. ¿Dónde nació y dónde [inaudible]?

[00:01:15]

Ontiveros Yo soy del estado de Texas.

Q ¿De qué parte de Texas?

[00:01:27]

Ontiveros Del Valle.

Q Del Valle. ¿Y cuánto tiempo vivió allá?

[00:01:35]

Ontiveros Mi niñez fue allá y parte de los años de escuela, comenzando, apenas iba a comenzar el middle school, cuando migramos para California.

Q ¿Y cuáles fueron las razones que los trajeron a California?

[00:01:57]

Ontiveros Los trabajos.

Q Los trabajos.

[00:02:00]

Ontiveros La situación económica ya estaba muy...allá en Texas siempre han pagado mucho más bajo. Así que mi jefito decidió hacerle caso a unos tíos y tías que ya habían migrado para California. Y nos trajimos una tira de otras familias, porque casi siempre las familias migrantes nunca viajan solas, se cuidan unas a las otras ¿verdad? Y porque los carros no siempre trabajan bien, así que todos saben macanear y todos se ayudan ¿verdad?, si se quiebra uno de los carros. Así que otras familias también nos siguieron de allá.

Q Y dijo del trabajo. ¿Qué hacían sus padres?

[00:02:57]

Ontiveros Ellos siempre fueron campesinos. Y mi jefita fue campesina, trabajaba en el campo en el día, en la cañería en la noche y en los fines de semana limpiaba casas. Tres trabajos casi siempre.

Q ¿Y ustedes los hijos iban con ella? ¿Les ayudaban?

[00:03:30]

Ontiveros Sí, cuando podíamos, trabajamos en el field también, en el campo.

Q ¿Y cuántos hermanos o hermanas tienes?

[00:03:41]

Ontiveros Fuimos diez por total. Uno murió, entonces somos nueve. Todavía estamos todos los hermanos y hermanas vivos y vivas ahorita, gracias a Dios.

Q ¿Y viven aquí en California o se han mudado a diferentes partes?

[00:04:02]

Ontiveros No, todos mis hermanos y hermanas ahorita viven en California. No en la misma ciudad, pero en California.

Q Y después que llegaron aquí a California, ¿me puede decir sus experiencias, su niñez, su familia y comunidad con la que convivió?

[00:04:22]

Ontiveros Bueno, mi niñez comenzó allá en Texas, y tuve muchas experiencias en Texas, que me hicieron la vida, las experiencias de California fueron directamente afectadas por las experiencias en Texas. Y entonces nosotros, nuestra familia llegó al Valle Central, trabajamos en el algodón, naranja...La uva, trabajos así. Y fue en el área de los condados de Tulare, Corcoran, vivíamos en Visalia. Y de ahí recorriamos toda la corrida de las frutas y las verduras, alrededor de esos condados.

Q Y dijo que tus experiencias en Texas...¿Tuvo experiencias en Texas que te hicieron pensar o ver las cosas un poco diferentes?

[00:05:46]

Ontiveros Sí porque...

Q Platícame de tu experiencia.

[00:05:50]

Ontiveros En Texas, el racismo y la discriminación es mucho más gruesa. Era en ese tiempo el estado que era el más racista y el más discriminatorio, especialmente con nuestra raza. Casi todos los pueblos en Texas estaban divididos en dos. Era el pueblo de los bolillos, que así le decíamos allá a los gringos, a los gabachos, y casi siempre estaba dividido por los rieles, los tracks del tren, y por lo regular tenía uno que pasar por la parte gringa para pasar a la parte...a comprar provisión o mandado, comida o lo que fuera, al lado donde las tiendas estaban abiertas para nosotros. Porque en las partes donde nada más estaban los anglosajones, los bolillos ¿verdad?, ahí no éramos bienvenidos en otras palabras. Y a muchas partes no podíamos entrar, no podíamos comer en ciertos lugares como a restaurantes o a cualquier puestecito que ellos tuvieran. No podíamos usar los baños, no podíamos usar sus albercas, sus parques, todo eso estaba prohibido para nosotros. Casi por lo regular había letreros que decían que ni perros, ni mexicanos estaban bienvenidos allí.

Q Me imagino que eso tuvo una influencia bastante grande.

[00:08:02]

Ontiveros Oh sí.

Q En toda su trayectoria.

[00:08:06]

Ontiveros Sí. Muy chiquita me acuerdo que teníamos un parquecito, que para nosotros era muchísimo más bonito que el parque que tenían los gringos en el pueblo, porque el rancho y el campito donde vivíamos nosotros, tenía muchas vacas, y las vacas dejan mucho fertilizante. Y esa parte, estaba como un parquecito, unos árboles muy bonitos y el zacate de allá, tienen un zacate grueso bien

bonito. Así que cuando teníamos el día de la coneja, easter, toda la gente se iba para allá y teníamos buen tiempo. Pero, estaba cerquita, muy cerquita de la frontera. Y entonces, en veces nos desbalagábamos los niños ¿verdad? Y, una vez yo subí, me desbalagué de todos y subí, y estaba arriba y miraba el río para abajo, que viene siendo, allá le decimos el río bravo. La gente lo conoce como el río grande. Pero miré para abajo y miré que el río estaba muy bajo y miré cuerpos, había cuerpos de mujer, de hombre, de niños, abajo en el fondo del río. Y eso me impactó a mí, estaba muy chica pero me quedé mirando. Ya después de andar jugando y todo, ya no quise, cuando volví para atrás, donde estaban todos teniendo un buen tiempo...

Q Disfrutar.

[00:10:16]

Ontiveros Sí, ya no puede tener buen tiempo yo. Estaba nomás pensando en eso, eso me impactó mucho. Después, un tiempo después yo me estaba quedando un tiempo con mi abuelita, la mamá de mi papá y ella estaba indocumentada y también su esposo. Pero como yo iba con ellos, ellos cruzaron para México, y de allá para acá cruzaron para atrás, pero cruzaron por el río. Y entonces, me acuerdo, yo tuve que cruzar con ellos, aunque yo nací de este lado, tuve que cruzar para atrás con ellos. Y apenas me acuerdo, donde estoy yo en el agua, y estoy agarrando unas ramas en el agua, y mi abuelita tiene su mano en mi boca, tapando mi boca, y me está diciendo, no hagas ruido, no te muevas para nada. Y mi abuelito, mi papá Chano decía, no hagan ni un ruido, yo aquí las cuido, pero no hagan nada de ruido, no hablen. Y dice, no hagan movimiento, porque si ven que hacen movimiento, disparan. Y entonces yo volteeé para donde él estaba apuntando, y era lo que ahora ya sé que era un PT Boat, y tenía una luz muy enorme. A mí se me hizo enorme porque estaba chiquita. Y la luz se hacía así, para todos los lados, y cuando miraba que algo se movía en la orilla, y la podía haber movido un animal, o podía haber sido gente como nosotros que estaban escondiéndose, le tiraban, disparaban. Traían una ametralladora, en el PT Boat, en frente, y disparaban. Y entonces, es cuando me di cuenta, como dice uno en inglés, I put two and two together, y me di cuenta de que, por eso yo esa vez, vi en el fondo, cuerpos. Porque eran los PT Boats mataban y posiblemente también cuando cruzaban, los que se ahogaban también ¿verdad? Pero, esa fue una experiencia. Y esos que andaban en los PT Boats, les decíamos nosotros, los rinches. Rinchers for Texas Rangers.

Q ¿Todo eso tuvo mucho que ver con su vida, sus experiencias como adolescente, y sus experiencias como estudiante y todo lo que pasó?

[00:13:28]

Ontiveros Luego también, cuando estaba en la escuela, apenas estaba en el kinder, el kindergarten, cuando pasó algo que me impactó el resto de mi vida también. Un hombre, ya viejito, era un, yo les digo brothers. Era un viejito negro que pasaba al mismo tiempo que todos los niños salíamos al recreo. Él pasaba por la banqueta, al otro lado de la fence, y cómo el cerco era de metal y tenía agujeros, era una link fence. Había contados los gringo students que estaban ahí en esa escuela, porque la mayoría era raza. Pero esos que estaban ahí, hacían sus cosas, estaba una chavalita, blondie, que se proponía, cada que salíamos al recreo, le iba diciendo cosas bien, majaderas al señor. El señor iba caminando, estirando un guayincito [fonético] colorado, donde él recogía botellas, recogía cosas que se encontraba en la calle. Y él iba estirándola del otro lado, y ella iba caminando en este lado del cerco, y le iba diciendo muchas cosas, muchas majaderías. Y él, para que la gente supiera que él no estaba

provocado nada, que él no estaba haciendo nada, porque eso era muy importante en ese tiempo, saber cómo uno hablar con sus mensajes con su cuerpo, con su cara y para que se diera cuenta quién lo estaba mirando, que él no estaba haciendo nada, él totalmente se volteaba para el otro lado y estirando su guayincito [fonético] para que se mirara que ella le estaba diciendo cosas, pero él no le estaba regresando nada. Y eso era modo de que nadie lo fuera a perjudicar a él. Pero un día, yo salí un poco tarde al recreo y ella se había encontrado un palo, una rama, en el playground, en donde salíamos al área de jugar, y empezó a picarle al señor. Él iba caminando y ella le iba picando con el palo. Y eso, cuando yo salí y miré eso, se me hizo una cosa sin respeto, una cosa muy fea. Y como a nosotros, mis padres nos enseñaban siempre a respetar a nuestros mayores, se me hizo una cosa muy fea. Entonces, me dio mucho coraje, y lo que me acuerdo que pasó, que miré como morado del coraje. Entonces, lo único que me acuerdo es que estaba yo arriba de ella, le quité el palo y le estaba yo pegando con el palo a ella, y le estaba diciendo, how you like it, how you like it, porque ya estaba aprendiendo yo inglés, no tenía yo todos mis verbs todavía, pero le decía "how you like it" y la agarré con el palo. Pero como ella era bolilla y yo no, yo fui la que me metí en trouble con las monjas, y a mí fue a la que castigaron. Y eso pasó de ahí en adelante ¿verdad? Muchas experiencias así pasamos en Texas.

Q [Pregunta inaudible]

[00:18:20]

Ontiveros Sí, comenzó desde chica y luego... ya la familia de nosotros ya traía mucha historia de allá de México, estuvo muy envuelta en la Revolución Mexicana. Así que mis padres ya me hablaban mucho de nuestros héroes, empezando con los de nuestra familia, etc.

Q Muy importante. Y moviéndonos para, un poquito más [inaudible] o joven ¿usted fue parte de la mexican-american education [inaudible] ¿Fue Fello, Felipe?

[00:19:01]

Ontiveros Yo no fui Fellos ni Felipe ni Felipa, que nosotros les decíamos fellos y fellitos a ellos ¿verdad? Pero nosotros estábamos al mismo tiempo en la escuela, porque aquí se juntaron otros estudiantes, al mismo tiempo estábamos ya aquí. Y los estudiantes que ya estábamos aquí, fuimos los que andábamos abogando, empujando, a este sistema de esta universidad, que trajera programas como fellowship, los fellowship programs que comenzaron, pero también maestros, profesores de nuestra raza, que empujaban que nos tuvieran aquí literatura. Porque en ese tiempo no tenían nada aquí de literatura relacionada con nosotros. Con nuestra cultura. Todo era Shakespeare y todo eso, pero nada. Y duramos varios años preguntando calmadamente a esta universidad, que nos proveyera esa literatura. No lo hacían, y entonces comenzamos algo en la comunidad, y nombramos después la raza bookstore, y nosotros traíamos nuestra...

Q Propia literatura.

[00:20:51]

Ontiveros Sí.

Q De historia. ¿Y usted quisiera que esa parte con su involucración en el movimiento chicano o quisiera algo diferente? Porque esto que esta pasando, con el tiempo el movimiento chicano.

[00:21:13]

Ontiveros Oh sí. Fue los principios. Los principios del movimiento chicano, fue cuando comenzamos en fuerza.

Q ¿Y eso fue como su involvement, o usted tuvo otro tipo de involvement en el movimiento chicano?

[00:21:35]

Ontiveros No. Iba a salir de high school, fue en el 65' que salí de high school, y cuando estaba yo todavía en el 65', todavía no me graduaba, empecé a oír en el radio a esta persona que se oía mucho como mi mamá y mi papá, mi familia, se oía mucho como ellos siempre hablaban de cosas. Y él estaba invitando a gente que apoyara y que los fuera a apoyar en esta peregrinación que iba a haber de Delano California a Sacramento. Y me interesó mucho, me reuní inmediatamente a la idea y comencé a ayudar en lo que podía, me empecé a informar de todo. Así que cuando pasó la peregrinación, que ahora le dicen la marcha de [inaudible] de Leno a Sacramento en el 66'. Estuve en esa marcha y hay lugares aquí en el río Sacramento, donde paramos y todavía están ahí y a ver si un día pueden ir a documentar antes de que los derrumben, de ese tiempo. Y sí, es cuando comencé. Luego, este César y Dolores comenzaron la huelga, porque estaban tratando, en ese tiempo todavía no era unión, todavía era nomás an organizing committee, comité de organización de los campesinos. Y salieron en huelga, y lograron que salieran en huelga los trabajadores de la uva, ahí en Delano. Y lo que ellos necesitaban era que apoyadores llevaran comida, todo lo que se necesita para vivir diariamente, para que no se fueran a cansar los trabajadores, y no se fueran a sentir como que ya no podían estar en la huelga porque necesitaban lo económico para vivir. Y se iban a forzar a tener que regresar al trabajo, como estaban. Y no podían hacer eso porque iban a quebrar las negociaciones, y ellos querían ganar ese contrato para los trabajadores. Pero era difícil para mantener a ellos en pie de lucha en la vuelta. Así que los apoyadores eran muy importantes. Y los que comenzamos un grupo de apoyadores del condado de Yuba y Sutter. Ellos reunían sus donaciones. Luego nos juntábamos aquí en Sacramento y con las donaciones que habíamos reunido nosotros, y teníamos caravanas Delano California, y César y Dolores nos encontraban y nos daban la bienvenida en un salón, que le decíamos nosotros, Filipino hall, en Delano California. Y ahí todos llevábamos lo que pudiéramos. Unos sleeping bags, bolsas para dormir, otros colchas, en lo que pudieran dormir ahí en el salón. Había un tiradero de gente por donde quiera, pero siempre había café y algo para comer, cuando llegábamos. César y Dolores nos encontraban. Y nosotros de aquí para allá comprábamos todo en grande. Bolsas gigantes de frijol, de harina, de arroz, de azúcar, de café, etc, todas las provisiones, todo lo que se necesita. También cosas para los niños, para la escuela, que necesitaban, school supplies que les decíamos, Y hallábamos, ya con bolsas más chicas, porque aquí se tenía un comité, Sacramento City College, comencé un Little committee de gente que ayudaban a poner de las bolsas grandes a bolsas más chicas, y ya llevábamos todo en bolsas más chicas que cuando llegábamos allá a Filipino Hall en Delano, César y Dolores tenían allá su cuadrilla de gente que las llevaba a las familias que necesitaban las privaciones. Y así le hacíamos ¿verdad? Y luego teníamos una junta con César y con Dolores y nos daban las instrucciones para la próxima vez, lo que se iba a necesitar la siguiente vez y lo que nosotros teníamos que hacer. Nos daban las órdenes ¿verdad?, lo que teníamos que hacer aquí. Envolver más estudiantes, por ejemplo, a nuestra causa, dar más información, pasábamos volantes. Y en ese tiempo no teníamos la tecnología que hay hoy, no había copy machines, no había computers, no había nada. Lo único que teníamos eran typewriters y ditto

machines. Y las ditto machines [fonético] las quemaba yo porque estaba cranky los dittos ¿verdad? Y también, cuando comencé la mesa allá en Sacramento City, eso fue en el 66', y no querían que estuviéramos allá en el colegio, querían que se deshiciera el colegio de nuestras mesas. La mesa en seguida de la mía era de los Panteras Negras, the Black Panthers. Y the Black Panthers en ese tiempo me ayudaron mucho a mí, porque cuando fui a Sacramento City College, no es que yo fui de primero al colegio por mí, yo ni tenía pensado que yo podía ir al colegio, porque en los high schools en ese tiempo, nunca le decían a la raza que podían ir al colegio, ni mencionaban la palabra college a nosotros. Los consejeros de los high schools, de las escuelas altas en ese tiempo, dirigían a todos los estudiantes chicanos para un trake [fonético] y ellos recibían nada más consejos de escuelas vocacionales o trabajos que podían hacer, pero nada de colegio o universidad. Ni se hablaba de eso con nosotros. So, cuando yo fui al colegio de Sacramento City College, yo fui a poner una mesa de la unión, porque quería yo agarrar a los estudiantes, que nos apoyaran, pero cuando estos cadets y los Future Farmers of America empezaron a quejarse con el presidente del colegio, que querían que nos quitaran a nosotros de allí, que pasara una regla, que teníamos que estar enrolled, matriculados en el colegio sino nos iban a echar para afuera. Y el presidente los oyó e hizo esa regla. Entonces, forzó a los black panthers y a mí, y los que estaban ayudándome en mi mesita, que tuviéramos que ir al colegio, y es cuando me matriculé. Y de primero yo no tenía tiempo de ir a las clases. Me tocó suerte que había un sociality professor ahí que le interesó mucho que siguiera yo con mi mesa. Y lo que me dijo él, que no tenía que atender la clase de él, que nada más le diera un reporte final, cuando se acabara la clase, un reporte en la mesa, cómo hizo la mesa en ese semestre, y es lo que hice. Y luego, para uno de mis selectives, era una clase de arte y no podía ir tampoco, porque yo tenía que estar al tanto de la mesa y tenía que estar pasando información. Hizo uno de los artistas de los black panthers, iba a la clase por mí, y es como yo pasé esa clase. Después, ese mismo muchacho, ese mismo artista, también ellos se vinieron al colegio aquí, cuando ya acabamos allá, nos venimos para Sacramento State University, y ellos también se vinieron. Y aquí hubo una demostración, una vez que ellos les llamaron, The two cents, porque habían matado a alguien en un área de Sacramento, y ellos andaban recaudando fondos para el funeral y se encontraron al presidente de esta universidad en ese tiempo, y el president haciéndoles burla les dio nomás dos centavos. Entonces ellos hicieron una manifestación aquí, y le llamaron la Two Cent Rally. Y a ese muchacho que había venido de Vietnam y le habían dañado un ojo, nomás miraba de un ojo, era uno de los más grandes artistas. Él fue el artista que comenzó a hacer la palabra "pig" para significar a cops o cualquier otra law inforcement, porque era un artista y comenzó a depict, a demostrar ilustrando a un Marrano como un policía en su periódico. Ellos tenían un periódico también, The Black Panther Newspaper, y ahí comenzó. Bueno, ese muchacho, con esa demostración de los dos centavos, aquí también había grupos conservativos, y cuando estaban teniendo esa demostración, agarraron un cenicero de vidrio, y lo aventaron, y se quebró en pedacitos, y uno de los pedacitos de vidrio entró en el ojo bueno de ese artista, de ese black panther, y no miraba por un rato. Entonces, yo traía una wagon en ese tiempo, y traía wagons or vans porque yo traía siempre vasijas o rollos de material para hacer banderas de la huelga, o traía vasijas para cocinar allí donde estaba la huelga, en el sitio. Siempre traía un carro grande, porque siempre traía material para organizar. Y entonces, yo me había parqueado aquí mismo donde ahorita parqué aquí atrás de la cafetería. Entonces, había parqueadero atrás de la cafetería, y me estacioné ahí. Y entonces cuando yo vi que el no miraba y todos estaban corriendo por donde quiera, porque la universidad llamó a la policía que viniera, entonces, empezaron a venir y todos estaban corriendo por todos lados y él no miraba y yo miré que no miraba, entonces yo fui y lo agarré y lo llevé acá por atrás y lo subí a mi wagon y me lo llevé para el medical center para que le limpiaran y le sacaran

todos los pedacitos de vidrio del ojo bueno. Ellos siempre fueron muy fieles, aunque nuestros métodos y nuestra ideología y nuestro modo de hacer las cosas eran muy diferentes, era por la misma causa, estábamos peleando por las mismas injusticias, y ellos respetaban mucho a nuestro movimiento y nosotros al de ellos. Diferentes modos de hacer las cosas, pero el enfoque era igual.

Q [Pregunta inaudible]

[00:37:18]

Ontiveros Sí. Ellos siempre me ayudaban a mí. Después también aquí en esta universidad, tuvimos, y hasta la fecha, los que todavía vivimos, tenemos una coalición, que se comenzó desde entonces. Nosotros le decíamos "The Brown-black-red-yellow," so, the Native Americans, los Asians, the African American y nosotros. Éramos una...y estábamos fuertes en ese tiempo, que teníamos el EOP, comenzábamos también por Equal Opportunity Programs, peleábamos por ethnics studies, y ethnic studies no nomás para nosotros. Todos trabajábamos juntos. Teníamos nuestras diferencias en veces, pero las arreglábamos acá entre nosotros, pero al frente del sistema, aparecíamos unidos siempre. Y las cosas no se pueden hacer todo el tiempo solas, por eso hay que siempre buscar apoyo con los demás. Por eso hay que siempre usar el respeto.

Q Estuvo muy involucrada, tenía mucho apoyo. ¿Me puede decir cómo impactó esto la relación a su familia, con sus amigos o con personas importantes en su vida?

[00:39:10]

Ontiveros Yo pienso que todo el trabajo que se ha hecho, no se puede hacer, ninguna persona puede hacerlo sola o solo, porque muchas veces la persona que se le da la atención o que se le da el crédito es a la que menos se le debe de dar, es la que está al frente, pero nada se hace sin el apoyo de la familia, sin el apoyo del esposo o esposa, de los hijos. Y ellos tienen, para estar en un movimiento de cambio social, político, siempre hay que tener apoyo, respaldo de los que uno tiene alrededor de uno. Y tienen que tener la misma mente. Así que a ellos les tiene que decir uno, educarlos igualmente para que sepan la importancia de lo que está uno haciendo y por qué lo está haciendo. Y si no tiene uno ese apoyo, entonces solito uno no puede hacerlo. Así que la familia tiene que estar fuerte también para estar allí. Y muchas veces a ellos no se les da el reconocimiento, porque ellos hacen todo el trabajo que de veras toma para llevar algo a cabo. Yo le llamo a todos ellos son los que hacen el ship work, el ship work de a de veras.

Q Y entonces tu familia la apoyaron. ¿Hubo challenges para que ellos la entendieran o la apoyaran, o desde el principio ellos la apoyaron?

[00:41:09]

Ontiveros Yo tengo mucha suerte que, por el lado de mi familia, de mi madre, los Espinoza, ellos ya venían bien Fuertes con la causa campesina desde México. Ellos venían tan fuerte, en México durante la Revolución, mi abuelito y sus hermanos, mis tíos, ellos estuvieron y pelearon al lado de Pancho Villa y al lado de Emiliano Zapata, de los dos. Y mi abuelito y mi abuelita tuvieron 16 de familia, y mi abuelito estaba tan encantado con las mujeres de la Revolución que a dos de sus hijas las nombró Adelitas. Una fue una de mis tías de en medio, se llamaba Adelita. Y la última, también la nombró Adelita, y ella todavía vive. Y en la familia tenemos muchas generaciones de, tenemos muchos Emilianos, muchos

Franciscos, tenemos muchas Valentinas, tenemos Jesucitas, tenemos Juanitas, Juanas como Juana Gallo. Todas esas canciones, todos esos corridos los oía yo desde que casi nací, los tocaban siempre en la familia. Yo crecí muy afortunada desde el principio. Y mi madre...y es por eso que, en Texas, si no estas fuerte en tu vida personal, te lleva la educación, porque allá la mayoría sí es raza en Texas, pero ellos controlan por el medio de la educación, te controlan a ti, en el cerebro. Y la razón que controlan es porque no ponen nada de contribuciones de nuestra gente al mundo, a la historia, y lo poquito que hay es negativo. Como lo único que tenían, como dos renglones acerca de Pancho Villa y todo era negativo, y decía que era bandido y que era afuera de la ley y todo esto ¿verdad? Y tuvo que ser mi madre que corrigió eso, y decía, no, eso no es cierto, eso es mentira, esto y esto y esto y esto es lo que él hacía. Y la razón que dicen eso es porque ellos no pudieron con él y le tiraron todas las ramas militares de los Estados Unidos y nos los pudieron encontrar. Y si no hubiera sido porque comenzó la primera guerra mundial, que tuvieron excusa para llevarse a todas las ramas militares a que pelearan en la primera guerra mundial, hubiera sido la vergüenza más grande para los Estados Unidos, porque no pudieron, con todos ellos, no pudieron encontrar a Pancho Villa. Y jugaba con ellos, dice, se metió a Dallas y Nuevo México. Y yo digo que él era Royal Chicano Airforce, era pilot, porque usó aeroplanos para entrar y evader y capturar a esa ciudad de New México. Jugaba con ellos, les hacía ruedas alrededor, y es por eso que no lo querían. Y mi jefito, mi jefita nos contaban eso. Por eso a nosotros no pudieron con nosotros en Texas, pero con mucho sí les pasa eso y es muy triste cuando pasa eso porque es donde te encuentras a los que yo les digo vendidos, sell outs, y que se avergüenzan de lo que son y que no tienen orgullo propio y creen las mentiras que les han dado, todo eso.

Q Me podría decir, por toda su experiencia, su involvement en el movimiento chicano y todo lo que estuvo involucrada, ¿cómo le influenció en su carrera? ¿How did it influence you in your career and your career choices?

[00:46:27]

Ontiveros Bueno, cuando yo comencé, todos hablábamos, me mandaban al counselor's office, y cuando el counselor's office estaba lleno me mandaban a la library, a la biblioteca a castigarme, y ahí me tenía que estar. Y a mí me gustaba que me castigaran, cuando me mandaran a la biblioteca, porque yo misma aprendí yo sola a investigar cosas. Y fue la primera vez que yo vi un libro acerca de dinosaurs, yo me fasciné con rinocerontes desde muy temprana edad, me fascinaba. Entonces yo quería aprender más, y yo sabía que había excavaciones y todo eso. Cuando tuve la oportunidad que no means of my own, que me forzaron a ir al colegio, y luego cuando ya acabé allí y e vine para [inaudible] State, para entonces yo ya estaba entrada en el colegio y entonces yo ya quería seguir algo que a mí me apasionaba, y eso era cultural anthropolgy y archaeology. Eso es lo que yo quería hacer. Yo quería ir un día a Cancún, a Machupichu, a todos esos lugares, y seguir haciendo hoyos, excavaciones, es lo que quería hacer. Pero se vino todo esto de civil rights y entonces dije, pues eso lo puedo hacer a un lado por un tiempcito, voy a dedicarme a esto, los derecho civiles, los derechos humanos, y luego cuando ya todos estemos iguales y todos estemos disfrutando de igualdad y todo, me vuelvo para atrás. Así que todavía estoy esperando que llegue ese tiempo, donde todos seamos iguales y tengamos todos justicia.

Q ¿Y todo ha estado siempre desde community college, desde la huelga hasta ahora, involucrada en derechos civiles?

[00:48:59]

Ontiveros Desde high school. Y yo digo que toda mi vida lo he estado haciendo, porque siempre he estado, de un modo o de otro, luchando por justicia. Cuando estaba chica defendía a otros estudiantes que a ellos les hacían burla, por ejemplo. Pero yo no dejaba nunca que le hicieran burla a alguien si yo estaba alrededor. En ese tiempo yo me peleaba mucho físicamente, pero cuando yo llegué aquí a la universidad, encontré un día el modo de que lo podía hacer con palabras, y ya no tenía que meterme en tanto problema por hacerlo físicamente. Entonces, estaba tomando aquí un curso de antropología cultural, y un día yo llegué, llegué tarde a la clase, y el profesor que la estaba dando, estaba pasando unas calaveras en cada fila, y yo cuando miré no pensé nada de primero, porque yo creía que las calaveras eran de plástico, y las estaban pasando para estudiarlas. Y cuando él estaba hablando al mismo tiempo que las estaban pasando, comenzó a hablar que las habían traído de Sudamérica, que las habían excavado y todo, y empecé yo a ¿cómo? ¿cómo pueden sacar un sepulcro de personas que están ya descansando en paz? ¿Cómo pueden hacer eso? Y al mismo tiempo que yo estoy pensando eso, y estoy cuestionando por qué hicieron eso.

Q Vamos a hablar de la última pregunta, ¿what do you see as current or future challenges for the chicano community?

[00:51:20]

Ontiveros Bueno, hay muchos logros que hemos hecho ¿verdad? Muchas cosas que se han hecho por todo el trabajo, que toda la raza que estuvo aquí, los felos los felitos y los que no están tan feos y los que no están tan fellitos, todos nosotros, juntos hemos hecho muchos logros. Siempre con la dirección de César, de César Chávez, de Dolores Huerta, que son nuestros Pancho Villas y nuestras Adelitas y nuestros Emilianos Zapatas. Y tenemos los artistas que en aquel tiempo eran los Siqueiros y los Orozcos, ahora tenemos también uno, pero tuvimos los Montoya, a José Montoya. Y los seguimos teniendo, ya no están aquí con nosotros físicamente, pero nosotros seguimos con las mismas ideologías, visión, todo. Porque para mí, todos los trabajadores son importantes, todos. Porque aquí en este país, no se puede hacer nada sin el trabajador de nuestra comunidad, de la raza. Si un día nos pusiéramos a organizar de veras, y poníamos un party, que todos nosotros nos paráramos de trabajar ese día, fuera un impacto tremendo, porque aquí no se puede hacer nada sin la mano de obra de nuestra comunidad. Y César y Dolores miraban eso, le tenían un respeto tremendo al granito de arena que todos contribuyeran, fuera algo grande o pequeño, todo se agradecía. Es lo que tenía César, que agradecía todo. Y muchas veces él venía y descansaba con nosotros, con el grupo de artistas de nosotros, porque era cuando él descansaba y se sentía que podía estar a gusto y podía ser él y podía descansar un poco y reírse y chistosear y ser gente ¿verdad? Y nos buscaba siempre a la RCAF, Royal Chicano Air Force. Para mí, si todos los trabajadores son importantes y la causa de los trabajadores, pero en los dos grupos que yo me he enfocado en tratar de hacer algo, para poner mi granito de arena, en mejorar las cosas para los trabajadores campesinos y para los artistas que son los dos grupos de trabajadores que no los pusieron en los 1930s, cuando todos los grupos se unificaron, todas las uniones de trabajadores pasaron, que las relaciones de la alta de labor nacional pasó, la NLRA, excluyeron y dejaron afuera a los trabajadores campesinos y a los artistas, no los incluyeron. Entonces cuando César comenzó aquí, él se fijó en eso y por eso nomás California tiene The Agricultural Labor Relations Act, que está relacionada a la national one. Es el único estado que tenemos eso, y es por César y Dolores que eso pasó. Y a lo mismo, los artistas son, él sabía que nada se podía hacer en organizar cualquier movimiento, cualquier causa sin la ayuda de los artistas, porque sin los artistas no hay cartelones, no hay botones, no hay banderas, no hay nada de comunicación sin los artistas. Y esos son los artistas, no nomás los que

dibujan, no nomás los que pintan, pero los que usan su música para la gente, los que usan el teatro, toda clase de artista, y es lo que tenemos. Tengo el gusto de que acaba el año pasado de tener el aniversario de 50 años y tuvieron el festejo la unión de campesinos, y pues sí se les dio, ellos dieron el reconocimiento a otros artistas por toda la nación porque han ayudado en la lucha, la causa, en el movimiento chicano, pero fuimos muy honrados nosotros de RCAF, porque nosotros fuimos el único grupo, el grupo entero de RCAF, nos dieron un reconocimiento de 50 años de estar ahí al pie de la lucha apoyando a la causa.

Q Muchas gracias por esta entrevista. Fue un placer conocerla más y saber de sus experiencias y cómo contribuyó al movimiento chicano. ¿Hay unas últimas palabras o algo que no pudo decir o no hubo tiempo de decir?

[00:58:07]

Ontiveros Yo pienso que hay, nosotros le llamamos the short distance runners y los long distance runners, y hay campo para los dos. Pero yo creo que algunos de nosotros hemos tenido la corrida desde que comenzó todo, desde que se comenzó los derechos civiles. Estuvimos en todos y la batalla contra la guerra de Vietnam, perdimos a muchos. Tenemos héroes por donde quiera. Yo he mencionado nada más a unos aquí en esta entrevista, a César a Dolores, a José Montoya, a los demás artistas del Royal Chicano Air Force, etc, pero también teníamos a Reyes López Tijerina, teníamos a Jorge González, muchos más. Ellos tenían su modo de hacer las cosas también, y les costó y pagaron por el modo que lo hicieron, porque hasta alguien tan pacífico, del modo en que lo estaba haciendo, por la paz, el camino que tomó César, y todavía era muy amenazador...Al sistema que trataron también de dañarlo. Por eso the RCAF fueron body guards, guardaespaldas de César, porque a él, aunque era hombre de paz, todavía le estaba causando mucho y lo querían afuera, lo querían eliminar. Y ya mero lo lograban en veces, pero yo creo que tenía un ángel de la guarda muy fuerte, porque siempre salía adelante. Pero sí tenemos muchos, muchos logros que hemos tenido, pero también, entre más gente viene de la raza, siguen los abusos, entonces tenemos que continuar. La lucha se tiene que continuar. Ahorita tenemos mucha chance porque somos la mayoría, de deveras organizar y no dejarnos. Tenemos que lograr reforma de migración, eso les cueste a los republicanos o no, pero lo tenemos que lograr. Y en eso estamos ahorita, luchando en el presente. A ver si para la siguiente entrevista podemos hablar de cómo la ganamos ¿verdad?

[END OF INTERVIEW]